



Commission économique pour l'Europe**Comité des transports intérieurs****Groupe de travail des transports par voie navigable****Soixante-quatrième session**

Genève, 7-9 octobre 2020

Point 11 de l'ordre du jour provisoire

**Reconnaissance réciproque des certificats de conducteur de bateau
et harmonisation des exigences en matière de qualifications
professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure****Révision de la résolution n° 31 : Standards pour les modèles
de documents relatifs aux équipages****Note du Secrétariat****Mandat**

1. Le présent document est soumis conformément au programme de travail du sous-programme « Transports » pour 2020 (ECE/TRANS/2020/21, chap. IV, tableau, sect. A, par. 11), adopté par le Comité des transports intérieurs à sa quatre-vingt-deuxième session (ECE/TRANS/294, par. 136).
2. À sa cinquante-sixième session, le Groupe de travail de l'unification des prescriptions techniques et de sécurité en navigation intérieure (SC.3/WP.3) a procédé à un échange de vues sur l'applicabilité des standards de compétence du Standard européen pour les qualifications en navigation intérieure (ES-QIN) pour les pays n'appartenant pas au CESNI, dans le cadre de la révision de la résolution n° 31. Le secrétariat a été prié de poursuivre l'élaboration de propositions aux fins de la révision de la résolution n° 31 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/112, par. 88).
3. L'annexe du présent document contient un ensemble de dispositions concernant les modèles de documents relatifs aux équipages, adoptées dans l'édition 2019 du Standard européen pour les qualifications en navigation intérieure (ES-QIN)¹, lequel complète la directive (UE) 2017/2397 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure. Le SC.3 souhaitera peut-être s'en inspirer pour mettre à jour la résolution n° 31.

¹ Voir ES-QIN édition 2019, partie V (Standards pour les modèles de documents relatifs aux équipages), www.cesni.eu/wp-content/uploads/2020/03/ES-QIN_2019_fr.pdf.



Annexe

Standards pour les modèles de documents relatifs aux équipages

Chapitre 1 : Standards pour les certificats de qualification de conducteur et pour les certificats de qualification d'expert en gaz naturel liquéfié (GNL) et d'expert en navigation à passagers (Résolution CESNI 2019-II-1)

Standard pour le format électronique des certificats de qualification

Le modèle pour les certificats de qualification de conducteur et le modèle pour les certificats de qualification d'expert en gaz naturel liquéfié (GNL) et d'expert en navigation à passagers sont le document pdf/A comportant les données relatives au certificat concerné, lesquelles peuvent être extraites de la base de données visée à l'article 25, paragraphe 2, de la directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil¹ dans le dossier personnel du membre d'équipage. Ce certificat de qualification au format pdf/A comporte les éléments de sécurité permettant de vérifier l'origine et l'intégrité des données conformément au Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil².

[Nom du pays] Drapeau

CERTIFICAT DE QUALIFICATION EN NAVIGATION INTÉRIEURE
[Conducteur]

1. Nom(s) de famille du titulaire
2. Prénom(s)
3a. Date de naissance
3b. Lieu de naissance
4. Numéro d'identification du membre d'équipage

5. Photo

6. Numéro de série
7. Date de délivrance
8. Date d'expiration
9. Nom de l'autorité de délivrance

10. Autorisation(s) spécifique(s)
11. Limitations et restrictions liées à la condition physique

Code-barres 2D

¹ Directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 sur la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure abrogeant les directives du Conseil 91/672/CEE et 96/50/CE (JO L 345 du 27.12.2017, p. 53).

² Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 relatif aux services d'identification et de confiance électroniques pour les transactions électroniques dans le marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE (JO L 257 du 28.8.2014, p. 73).

Instructions à l'intention des autorités de délivrance

1. Nom(s) de famille actuel(s) du titulaire
2. Prénom(s) actuel(s) du titulaire

Les noms doivent être ceux qui figurent sur la carte d'identité ou le passeport de la personne concernée et doivent être inscrits en UNICODE.

Si un nom s'écrit différemment en UNICODE et en ASCII, il doit aussi être transcrit en ASCII entre parenthèses.

- 3a. Date de naissance (jj/mm/aaaa)
- 3b. Lieu de naissance (ville)
4. Numéro d'identification du membre d'équipage du titulaire tel qu'il figure dans la base de données visée à l'article 25, paragraphe 2, de la directive (UE) 2017/2397
5. Identification physique du titulaire par importation du fichier d'image électronique
6. Numéro de série du certificat

Le numéro de série du certificat est composé :

- Du numéro d'identification du membre d'équipage ;
- Du type de document selon le code du Système européen de gestion des données de référence (ERDMS) ;
- De l'autorité de délivrance selon le code ERDMS ;
- Du numéro à quatre chiffres du document.

7. Date de délivrance du certificat
8. Date d'expiration
9. Nom de l'autorité de délivrance
10. Autorisation(s) spécifique(s) codée(s) : R (pour la navigation au radar) ; M (pour la navigation sur des voies de navigation intérieures à caractère maritime) ; Sections à risques spécifiques selon le codage du système européen de gestion des données de référence (ERDMS) ; C (pour la conduite de grands convois), codage avec l'autorité de délivrance et indication du numéro de série de l'autorisation
11. Limitations et restrictions liées à la condition physique (codes 01 à 09 conformément à l'ES-QIN)

Les points 10 et 11 ne doivent pas être appliqués pour les certificats de qualification d'expert en GNL et d'expert en navigation à passagers.

Pour les certificats de qualification de l'Union, le titre du document peut être remplacé par

« Certificat de qualification de l'Union européenne en navigation intérieure »

et le drapeau peut être le drapeau de l'Union européenne.

Pour les certificats de qualification délivrés conformément au Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin, le titre du document peut être remplacé par

« Certificat de qualification de la CCNR¹ »

et le drapeau peut être celui de la CCNR.

Caractéristiques visuelles du certificat de qualification

Fond de couleur bleu clair : Pantone 290C

Imprimable en A4

¹ Note du secrétariat : Commission centrale pour la navigation du Rhin.

Standard pour le format physique des certificats de qualification de conducteur

1. Modèle pour le format physique des certificats de qualification de conducteur

(recto)

[Nom du pays]	Drapeau
Certificat de qualification en navigation intérieure Conducteur	
1. Nom(s) de famille du titulaire	5. Photo
2. Prénom(s)	
3a. Date de naissance 3b. Lieu de naissance	
4. Numéro d'identification du membre d'équipage	
7. Date de délivrance 8. Date d'expiration	6. Numéro de série
9. Nom de l'autorité de délivrance	
10. Autorisation(s) spécifique(s) codée(s)	
11. Limitations et restrictions liées à la condition physique	

(verso)

Certificat de qualification en navigation intérieure Conducteur	CODE-BARRES 2D
10. (Texte supplémentaire si nécessaire)	
11. (Texte supplémentaire si nécessaire)	

Instructions à l'intention des autorités de délivrance

- Nom(s) de famille actuel(s) du titulaire
- Prénom(s) actuel(s) du titulaire

Les noms doivent être ceux qui figurent sur la carte d'identité ou le passeport de la personne concernée et doivent être inscrits en UNICODE.

Si un nom s'écrit différemment en UNICODE et en ASCII, il doit aussi être transcrit en ASCII entre parenthèses.

- Date de naissance (jj/mm/aaaa)
- Lieu de naissance (ville)
- Numéro d'identification du membre d'équipage du titulaire tel qu'il figure dans la base de données visée à l'article 25, paragraphe 2, de la directive (UE) 2017/2397
- Identification physique du titulaire par importation du fichier d'image électronique
- Numéro de série du certificat

Le numéro de série du certificat est composé :

- Du numéro d'identification du membre d'équipage ;
- Du type de document selon le code du Système européen de gestion des données de référence (ERDMS) ;
- De l'autorité de délivrance selon le code ERDMS ;

- Du numéro à quatre chiffres du document.
7. Date de délivrance du certificat
 8. Date d'expiration
 9. Nom de l'autorité de délivrance
 10. Autorisation(s) spécifique(s) codée(s) : R (pour la navigation au radar) ; M (pour la navigation sur des voies de navigation intérieures à caractère maritime) ; Sections à risques spécifiques selon le codage de l'ERDMS ; C (pour la conduite de grands convois)
 11. Limitations et restrictions liées à la condition physique (code conformément à l'ES-QIN)

Pour les certificats de qualification de l'Union, le titre sur le recto et le verso du document peut être remplacé par

« Certificat de qualification de l'Union européenne en navigation intérieure
Conducteur »

et le drapeau peut être le drapeau de l'Union européenne.

Pour les certificats de qualification délivrés conformément au Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin, le titre sur le recto et le verso du document peut être remplacé par

« Certificat de qualification de la CCNR
Conducteur »

et le drapeau peut être le drapeau de la CCNR.

Caractéristiques physiques du certificat de qualification

Fond de couleur bleu clair : Pantone 290C

Carte au format ID-1 selon ISO/IEC 7810.

2. *Modèle pour le format physique des certificats de qualification d'expert en GNL et d'expert en navigation à passagers*

(recto)

[Nom du pays]	Drapeau
Certificat de qualification en navigation intérieure [Expert en GNL] [Expert en navigation à passagers]	
3. Nom(s) de famille du titulaire	5. Photo
4. Prénom(s)	
3a. Date de naissance 3b. Lieu de naissance	
4. Numéro d'identification du membre d'équipage	
7. Date de délivrance 8. Date d'expiration	
9. Nom de l'autorité de délivrance	
6. Numéro de série	

(verso)

CODE-BARRES 2D

Instructions à l'intention des autorités de délivrance

- Nom(s) de famille actuel(s) du titulaire
- Prénom(s) actuel(s) du titulaire

Les noms doivent être ceux qui figurent sur la carte d'identité ou le passeport de la personne concernée et doivent être inscrits en UNICODE.

Si un nom s'écrit différemment en UNICODE et en ASCII, il doit aussi être transcrit en ASCII entre parenthèses.

- 3a. Date de naissance (jj/mm/aaaa)
- 3b. Lieu de naissance (ville)
4. Numéro d'identification du membre d'équipage du titulaire tel qu'il figure dans la base de données visée à l'article 25, paragraphe 2, de la directive (UE) 2017/2397
5. Identification physique du titulaire par importation d'un fichier d'image électronique
6. Numéro de série du certificat

Le numéro de série du certificat est composé :

- Du numéro d'identification du membre d'équipage ;
- Du type de document selon le code du Système européen de gestion des données de référence (ERDMS) ;
- De l'autorité de délivrance selon le code ERDMS ;
- Du numéro à quatre chiffres du document.

7. Date de délivrance du certificat
8. Date d'expiration
9. Autorité de délivrance

Pour les certificats de qualification de l'Union, le titre sur le recto du document peut être remplacé par

« Certificat de qualification de l'Union européenne en navigation intérieure
Expert en GNL »

ou

« Certificat de qualification de l'Union européenne en navigation intérieure
Expert en navigation à passagers »

et le drapeau peut être le drapeau de l'Union européenne.

Pour les certificats de qualification délivrés conformément au Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin, le titre sur le recto du document peut être remplacé par

« Certificat de qualification de la CCNR
Expert en GNL »

ou

« Certificat de qualification de la CCNR
Expert en navigation à passagers »

et le drapeau peut être le drapeau de la CCNR.

*Caractéristiques physiques du certificat de qualification d'expert en navigation
à passagers ou d'expert en GNL*

Fond de couleur bleu clair : Pantone 290C

Carte au format ID-1 selon ISO/IEC 7810.

**Chapitre 2 : Standards pour le livret de service combiné
avec des certificats de qualification
(Résolution CESNI 2019-II-2)**

1. Modèle de livret de service combiné avec des certificats de qualification

Page 1 du modèle

Nom du pays

Drapeau

Livret de service combiné avec des certificats de qualification

Identification du titulaire

Code-barres 2D

1. Nom(s) du titulaire :
2. Prénom(s) :
- 3a. Date de naissance : 3b. Lieu de naissance :
4. Numéro d'identification du membre d'équipage :
5. Photo

Identification du livret de service

1. Numéro de série :
2. Date de délivrance :
3. Autorité de délivrance :
4. Signature et cachet de l'autorité de délivrance :
5. Numéro de série du livret de service précédent :

SRBXXXXSSSS

Page 2 du modèle

**Certificats de qualification de l'Union européenne et certificats
de qualification délivrés selon le Règlement relatif au personnel
de la navigation sur le Rhin en tant que matelot léger, homme
de pont, matelot, maître-matelot et timonier**

Titre du certificat : _____

Limitations et restrictions liées à la condition physique :

Numéro de série :

Date de délivrance : Date d'expiration :

Autorité de délivrance :

Signature et cachet de l'autorité de délivrance :

Titre du certificat : _____

Limitations et restrictions liées à la condition physique :

Numéro de série :

Date de délivrance : Date d'expiration :

Autorité de délivrance :

Signature et cachet de l'autorité de délivrance :

Titre du certificat : _____

Limitations et restrictions liées à la condition physique :

Numéro de série :

Date de délivrance : Date d'expiration :

Autorité de délivrance :

Signature et cachet de l'autorité de délivrance :

Titre du certificat : _____

Limitations et restrictions liées à la condition physique :

Numéro de série :

Date de délivrance : Date d'expiration :

Autorité de délivrance :

Signature et cachet de l'autorité de délivrance :

Titre du certificat : _____

Limitations et restrictions liées à la condition physique :

Numéro de série :

Date de délivrance : Date d'expiration :

Autorité de délivrance :

Signature et cachet de l'autorité de délivrance :

SRBXXXXSSSS

Autres certificats concernant les qualifications en navigation intérieure

Titre du certificat : _____

Limitations et restrictions liées à la condition physique :

Numéro de série :

Date de délivrance : Date d'expiration :

Autorité de délivrance :

Signature et cachet de l'autorité de délivrance :

Titre du certificat : _____

Limitations et restrictions liées à la condition physique :

Numéro de série :

Date de délivrance : Date d'expiration :

Autorité de délivrance :

Signature et cachet de l'autorité de délivrance :

SRBXXXXSSS

Page 4 du modèle

Temps de service

Temps de service à bord, nom du bateau : _____

Numéro européen unique d'identification des bateaux ou autre numéro officiel du bâtiment :
_____Type de bâtiment¹ : _____

État d'enregistrement : _____

Longueur du bâtiment en **m***, /nombre de passagers* : _____Propriétaire (nom et adresse) : _____
_____Fonction du titulaire² : _____

Prise de service du titulaire (date) : _____

Fin de service (date) : _____

Conducteur (nom et adresse) : _____
_____Lieu, date et signature du conducteur : _____

Temps de service à bord, nom du bateau : _____

Numéro européen unique d'identification des bateaux ou autre numéro officiel du bâtiment :
_____Type de bâtiment¹ : _____

État d'enregistrement : _____

Longueur du bâtiment en **m***, /nombre de passagers* : _____Propriétaire (nom et adresse) : _____
_____Fonction du titulaire² : _____

Prise de service du titulaire (date) : _____

Fin de service (date) : _____

Conducteur (nom et adresse) : _____
_____Lieu, date et signature du conducteur : _____

SRBXXXXSSS

¹ Pour le type de bateau, toujours préciser s'il s'agit d'un bateau-citerne de type C ou G, d'un grand convoi ou d'un bateau utilisant du GNL comme combustible.

² Le titulaire a pris la fonction de : la fonction doit être numérotée conformément aux instructions relatives à la tenue du livre de bord.

* Biffer les mentions inutiles.

Pages 5 à 22 comme page 4

Temps de navigation et sections de voies de navigation intérieure parcourues au cours des quinze derniers mois

Année :

Le nombre de jours de navigation doit coïncider avec le temps de navigation inscrit dans le livre de bord !

Nom du bâtiment ou numéro européen unique d'identification des bateaux ou autre numéro officiel de bâtiment	voyage de (p.k.)	via	à (p.k.)	Début du voyage (date)	Jours d'interruption	Fin du voyage (date)	Total des jours de navigation	Signature du conducteur
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

Document complet oui non Doutes en ligne(s) _____Les doutes ont été levés par la présentation (d'extraits) du livre de bord d'autres documents officiels**Cadre réservé à l'autorité compétente**

À compléter par l'autorité : total des jours de navigation pris en compte sur cette page

--

Visa de contrôle de l'autorité compétente

Présenté le (date) : _____

SRBXXXXSSSS

Signature et cachet de l'autorité

Pages 24 à 55 comme page 23

Les titres des colonnes A à G ne sont pas reproduits sur ces pages.

SRBXXXXSSS

Page 56 du modèle

Vierge

SRBXXXXSSS

2. Instructions à l'intention des autorités de délivrance

Drapeau

Le drapeau sera le drapeau européen, le drapeau de la CCNR ou le drapeau d'un pays tiers selon besoin.

Identification du titulaire

1. Nom(s) de famille actuel(s) du titulaire
2. Prénom(s) actuel(s) du titulaire

Les noms doivent être ceux qui figurent sur la carte d'identité ou le passeport de la personne concernée et doivent être inscrits en UNICODE.

Si un nom s'écrit différemment en UNICODE et en ASCII, il doit aussi être transcrit en ASCII entre parenthèses.

- 3a. Date de naissance (jj/mm/aaaa)
- 3b. Lieu de naissance (ville)
4. Numéro d'identification de membre d'équipage du titulaire tel qu'attribué pour la base de données selon l'article 25 (2) de la Directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil¹

Identification du livret de service combiné avec des certificats de qualification

Le numéro de série du livret de service combiné avec des certificats de qualification est composé :

- Du numéro d'identification du membre d'équipage ;
- Du type de document selon le code du Système européen de gestion des données de référence (ERDMS) ;
- De l'autorité de délivrance selon le code ERDMS ;
- Du numéro à quatre chiffres du document.

Le numéro de série du livret de service doit être répété au bas de chaque page à l'exception de la partie relative au numéro d'identification du membre d'équipage.

Certificats de qualification

Le titre du certificat délivré doit être inséré (en majuscules) par l'autorité compétente concernée. Il doit être complété par l'un des numéros suivants entre parenthèses, selon le cas :

« (2) » pour le timonier, « (3) » pour le maître-matelot, « (4) » pour le matelot, « (5) » pour l'homme de pont et « (6) » pour le matelot léger.

En ce qui concerne les certificats de qualification de l'Union européenne, le titre « Certificat de qualification en navigation intérieure de l'Union européenne » accompagné de la qualification correspondante doit être indiqué, par exemple « Certificat de qualification en navigation intérieure de l'Union européenne – maître-matelot (3) ».

En ce qui concerne les certificats de qualification délivrés conformément au Règlement relatif au personnel de la navigation sur le Rhin, le titre « Certificat de qualification de la CCNR » accompagné de la qualification correspondante doit être indiqué, par exemple « Certificat de qualification de la CCNR – maître-matelot (3) ».

Caractéristiques physiques du document

Couleur : bleu clair Pantone 290C pour la couverture, fond blanc pour les pages intérieures

Format A5 selon ISO 216

Exemple d'une entrée remplie pour le temps de service²

¹ Directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 sur la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure abrogeant les directives du Conseil 91/672/CEE et 96/50/CE (JO L 345 du 27.12.2017, p. 53 à 86).

² Note du secrétariat : L'exemple n'est pas reproduit dans le présent document.

Chapitre 3 : Standards pour le certificat d'examen pratique sur simulateur (Résolution CESNI 2019-II-3)

1. Modèle de certificat

Nous, nom de l'organisme examinateur, certifions par la présente attestation numéro que	
1.	Nom(s) de famille actuel(s) du titulaire
2.	Prénom(s) actuel(s) du titulaire
3a.	Date de naissance (jj/mm/aaaa)
3b.	Lieu de naissance (ville)
a réussi l'examen pratique [pour l'obtention d'un certificat de qualification de conducteur] [et] [pour une autorisation spécifique pour la navigation au radar] sur le simulateur (nom du simulateur), agréé par (nom de l'autorité compétente).	
Lieu et date de délivrance	
Signature de l'examineur et cachet du centre d'examen	

Instructions

Les noms doivent être ceux qui figurent sur la carte d'identité ou le passeport de la personne concernée et doivent être inscrits en UNICODE.

Si un nom s'écrit différemment en UNICODE et en ASCII, il doit aussi être transcrit en ASCII entre parenthèses.

Choisir l'examen approprié et biffer l'autre examen s'il n'est pas pertinent.

2. Caractéristiques du certificat

Couleur : fond blanc Format A4 selon ISO 216

Chapitre 4 : Standards pour le livret de service (Résolution CESNI 2019-II-4)

1. Modèle de livret de service

Page 1 du modèle

Nom du pays

Drapeau

Livret de service

Identification du titulaire

Code-barres 2D

1. Nom(s) du titulaire :
2. Prénom(s) :
- 3a. Date de naissance :
- 3b. Lieu de naissance :
4. Numéro d'identification du membre d'équipage :
5. Photo

Identification du livret de service

1. Numéro de série :
2. Date de délivrance :
3. Autorité de délivrance :
4. Signature et cachet de l'autorité de délivrance :
5. Numéro de série du livret de service précédent :

SRBXXXXSSSS

Page 2 du modèle

Vierge

SRBXXXXSSS

Temps de service

Temps de service à bord, nom du bateau : _____

Numéro européen unique d'identification des bateaux ou autre numéro officiel du bâtiment : _____

Type de bâtiment¹ : _____

État d'enregistrement : _____

Longueur du bâtiment en m*, /nombre de passagers* : _____

Propriétaire (nom et adresse) : _____

Fonction du titulaire² : _____

Prise de service du titulaire (date) : _____

Fin de service (date) : _____

Conducteur (nom et adresse) : _____

Lieu, date et signature du conducteur : _____

Temps de service à bord, nom du bateau : _____

Numéro européen unique d'identification des bateaux ou autre numéro officiel du bâtiment : _____

Type de bâtiment¹ : _____

État d'enregistrement : _____

Longueur du bâtiment en m*, /nombre de passagers* : _____

Propriétaire (nom et adresse) : _____

Fonction du titulaire² : _____

Prise de service du titulaire (date) : _____

Fin de service (date) : _____

Conducteur (nom et adresse) : _____

Lieu, date et signature du conducteur : _____

SRBXXXXSSSS

¹ Pour le type de bateau, toujours préciser s'il s'agit d'un bateau-citerne de type C ou G, d'un grand convoi ou d'un bateau utilisant du GNL comme combustible.

² Le titulaire a pris la fonction de : la fonction doit être numérotée conformément aux instructions relatives à la tenue du livre de bord.

* Biffer les mentions inutiles.

Pages 4 à 22 comme page 3

Temps de navigation et sections de voies de navigation intérieure parcourues au cours des quinze derniers mois

Année :

Le nombre de jours de navigation doit coïncider avec le temps de navigation inscrit dans le livre de bord !

Nom du bâtiment ou numéro européen unique d'identification des bateaux ou autre numéro officiel du bâtiment	voyage de (p.k.)	via	à (p.k.)	Début du voyage (date)	Jours d'interruption	Fin du voyage (date)	Total des jours de navigation	Signature du conducteur
A	B			C	D	E	F	G
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

Document complet oui non Doutes en ligne(s) _____Les doutes ont été levés par la présentation (d'extraits) du livre de bord d'autres documents officiels**Cadre réservé à l'autorité compétente**

À compléter par l'autorité : total des jours de navigation pris en compte sur cette page

--

Visa de contrôle de l'autorité compétente

Présenté le (date) : _____

SRBXXXXSSSS

Signature et cachet de l'autorité

Pages 24 à 55 comme page 23

Les titres des colonnes A à G ne sont pas reproduits sur les pages 26 à 55 ci-après.

Page 56 du modèle

Vierge

SRBXXXXSSS

2. Instructions à l'intention des autorités de délivrance

Drapeau

Le drapeau sera le drapeau européen, le drapeau de la CCNR ou le drapeau d'un pays tiers selon besoin.

Identification du titulaire

1. Nom(s) de famille actuel(s) du titulaire
2. Prénom(s) actuel(s) du titulaire

Les noms doivent être inscrits en UNICODE, tels qu'ils figurent sur la carte d'identité ou le passeport de la personne concernée.

Si un nom s'écrit différemment en UNICODE et en ASCII, la transcription en ASCII doit aussi être indiquée entre parenthèses.

- 3a. Date de naissance (jj/mm/aaaa)
- 3b. Lieu de naissance (ville)
4. Numéro d'identification de membre d'équipage du titulaire tel que dans la base de données visée à l'article 25 (2) de la directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil¹

Identification du livret de service

Le numéro de série du livret de service est composé :

- Du numéro d'identification du membre d'équipage ;
- Du type de document selon le code du Système européen de gestion des données de référence (ERDMS) ;
- De l'autorité de délivrance selon le code ERDMS ;
- Du numéro à quatre chiffres du document.

Le numéro de série du livret de service doit être répété au bas de chaque page à l'exception de la partie relative au numéro d'identification du membre d'équipage.

Caractéristiques physiques du document

Couleur : bleu clair Pantone 290C pour la couverture, fond blanc pour les pages intérieures

Format A5 selon ISO 216

Exemple d'une entrée remplie pour le temps de service²

¹ Directive (UE) 2017/2397 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2017 sur la reconnaissance des qualifications professionnelles dans le domaine de la navigation intérieure abrogeant les directives du Conseil 91/672/CEE et 96/50/CE (JO L 345 du 27.12.2017, p. 53 à 86).

² Note du secrétariat : L'exemple n'est pas reproduit dans le présent document.

Chapitre 5 : Standards pour le livre de bord (Résolution CESNI 2019-II-5)

1. Modèle de livre de bord

Page 1 du modèle

Nom du pays

Drapeau

Livre de bord

Numéro de série du livre de bord : _____

Date de délivrance : _____

Nom du bâtiment : _____

Numéro européen unique d'identification des bateaux : _____

Autorité de délivrance : _____

Signature et cachet de l'autorité de délivrance : _____

LBKXXXXSSSS

Instructions relatives à la tenue du livre de bord

Le présent livre de bord contient 200 pages, numérotées de 1 à 200. Les inscriptions doivent être lisibles et faites à l'encre (par exemple en utilisant des lettres majuscules).

Les inscriptions dans le livre de bord doivent être faites conformément à la réglementation applicable en matière d'équipages. Dans le cas de voies de navigation intérieure dont les parcours ne relèvent pas entièrement d'une exigence en matière d'équipage, le temps de navigation et le temps de repos acquis sur des sections situées en dehors du champ d'application de la réglementation sont également pris en compte.

Lorsque des activités de chargement et de déchargement nécessitent des opérations de navigation active, telles que le dragage ou des manœuvres entre les points de chargement ou de déchargement, le temps consacré à ces activités doit être inscrit comme temps de navigation.

Les activités des membres d'équipage doivent être inscrites selon leurs fonctions en utilisant le numéro correspondant à la fonction :

- 1 Conducteur
- 2 Timonier
- 3 Maître-matelot
- 4 Matelot
- 5 Homme de pont
- 6 Matelot léger
- 7 Mécanicien
- 8 Matelot garde-moteur
- 9

Si les réglementations nationales prévoient des fonctions autres que celles énumérées ci-dessus, ces fonctions doivent être ajoutées en poursuivant la numérotation à partir de 9 et en indiquant l'intitulé de la fonction nationale correspondante.

Sur chaque page doivent être portées les inscriptions suivantes :

- Le mode d'exploitation (une nouvelle page doit être utilisée après chaque changement de mode d'exploitation) ;
- L'année ;
- Dès que le bâtiment commence le voyage :
 - 1^{re} colonne – Date (jour et mois)
 - 2^e colonne – Heure (heure, minute)
 - 3^e colonne – Nom du lieu de départ du voyage
 - 4^e colonne – Voie d'eau et p.k. du lieu de départ du voyage ;
- Dès que le bâtiment interrompt le voyage :
 - 1^{re} colonne – Date (jour et mois) si différente du jour du début du voyage
 - 5^e colonne – Heure (heure, minute)
 - 6^e colonne – Nom du lieu où le bâtiment est à l'arrêt
 - 7^e colonne – Voie d'eau et p.k. du lieu où le bâtiment est à l'arrêt ;
- Dès que le bâtiment recommence à naviguer : mêmes inscriptions qu'au début du voyage ;
- Dès que le bâtiment termine son voyage : mêmes inscriptions que lors de l'interruption du voyage.

LBKXXXXSSSS

Page 3 du modèle

- La colonne 8 doit être renseignée (fonction, nom(s), prénom(s), numéro de série du livret de service du membre d'équipage ou numéro de série du certificat de qualification de conducteur) lorsque l'équipage monte à bord pour la première fois et lorsque la composition de l'équipage est modifiée.
- Dans les colonnes 9 à 11 doivent être inscrits le début et la fin des temps de repos de chaque membre d'équipage. Ces inscriptions doivent être faites au plus tard à 8 heures du matin le lendemain. Si les membres d'équipage prennent des temps de repos selon un planning régulier, un seul planning par voyage est suffisant.
- Dans les colonnes 12 et 13 doit être inscrit tout changement apporté à l'équipage, en précisant l'embarquement et le débarquement de chaque membre de l'équipage.

LBKXXXXSSSS

Page 4 du modèle

Vierge

LBKXXXXSSS

TEMPS DE REPOS

Mode d'exploitation* _____

Année	BATEAU						ÉQUIPAGE											
	Début du voyage			Fin du voyage			Membres d'équipage			Livret de service	Temps de repos des membres d'équipage				Embarquement	Débarquement		
1	2	3	4	5	6	7	8				9	10	11	12			13	
Date	Heure	Lieu	p.k.	Heure	Lieu	p.k.	Fonction	Nom et prénom		N°	de	à	de	à	de	à	Heure	Heure

LBKXXXXSSSS

* Si applicable.

2. Instructions à l'intention des autorités de délivrance

Drapeau

Le drapeau sera le drapeau européen, le drapeau de la CCNR ou le drapeau d'un pays tiers selon besoin.

Identification du livre de bord

Le numéro de série du livre de bord est composé :

- Du type de document selon le code du Système européen de gestion des données de référence (ERDMS) ;
- De l'autorité de délivrance selon le code ERDMS ;
- Du numéro à quatre chiffres du document.

Le numéro de série du livre de bord doit être répété au bas de chaque page.

Caractéristiques physiques du document

Couleur : rouge Pantone 187C pour la couverture ; fond blanc pour les pages intérieures

Format A4 paysage selon ISO 216.
